

3540

3540



SECHS LIEDER

VON PETER CORNELIUS

für eine Stimme mit Piano

componirt und

FRANZ LISZT

in höchster Verehrung gewidmet



von
E. L. LASSEN.



Op. 5 Cah. 1. für Sopr. od. Tenor.

Op. 5 Cah. 2. für Alt od. Barit.

Nº 1. Vergiftungsmittel.

Nº 1. Ich weile in tiefer Einsamkeit.

Nº 2. Nur eine viertel Stund.

Nº 2. Schönste Rast.

Nº 3. Löse Himmel meine Seele.

Nº 3. Mein Lied verklingt.

Pr. 1/2 fl.

Pr. 1/2 fl.



Eigenthum der Verleger.



J. SCHUBERTH & CO

LEIPZIG & NEW-YORK.

General-Depôt.

Wien: Gust. Levy. London: Ewer & Co. Rotterdam: H. C. de Meillon

Lith. Just. v. C. G. Röder in Leipzig



Orsz. M. Liszt Ferencz Emlékeztető Főiskola
KÖNYVTÁRA
Leltározva: 1943.
tsz. alatt



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



8210

3540-

1.
VERGISSMEINNICHT.
FORGET-ME-NOT.

Ed. Lassen, Op. 5. Cah. 1.

Singstimme. *Sehr zart.*

Ich bin ei - ne Blu - me an Ba - ches Rand und
 I am but a flo - wer, grown on the brook, I

PIANO. *p*

re - de ein lieb - lich Wort.
 ut - ter a charming lay.

Manch' Mägdeindas mich recht verstand,
 A maid that un - der - stood me, took

bricht mich und trägt mich fort an pochendem Her - zen.
 from thence me quick a - way whilst throbbing her heart was.

Ich
 I

Bewegter.

Bewegter.

bin einfliehendes Liebeslied und töne vielhundertfach;
am full sweetness a love-song fair, my tune goes far over the lake,

wenn Liebe in die Ferne schied, halt' ich die Treue
when love - - - versfond must parting bear. I keep true love a -

wach im pochen den Herzen.
wake whilst throbbing their hearts are.

zen.

cresc

dime

Und wenn die Blu-men all' ver-weht und jeg-li-ches Lied ver-
When on the flow-ers fell a blast and e-re-ry song did

pp

*Ad. ** *Ad. **

etwas langsamer.

klingt, bin ich ein glü-hen-des Ge - bet das noch zu
die. I am a fer-vent prayer last that ri-ses

cre *scen*

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

Gott sich schwingt aus bre - - chen-dem Her - zen.
to the sky whilst break - - ing the heart is.

do *ff*

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

p *dim.* *pp*

*Ad. **

2.

NUR EINE VIERTELSTUND!

A SHORT HOUR'S SPACE.

Sehr mässig.

Singstimme.



Ich möchte zu Fü-ssen lie-gen dir nur ei-ne Viertel-stund; nicht
To rest beside thee a lone-ly and short hour's space but I pant, no

PIANO.



re-den, nicht singen, nur schmiegen an dei-ne Hand den Mund. Dein seidnes Band be-rührte mir leis' der
speaking, no singing, but on-ly my lips pressed on thy hand. Thy sil-ken ri-band flying up-on my



Stir-ne Saum, dein we-hend' Ath-men spür-te ich nur wie im tie--fen Traum.
care-less front, thy char-ming face but ey-ing, re-posing thus in thy bond.



*ped. * ped. * ped. **



Ich wollt nicht nach dir blicken, kein Wörtchen sa - gen zu dir; — halb schla -
Thy tips I would leave un-touched, no word I would speak to thee, — but dream -



fend dürf - test du ni - cken und lispelnd re - den von mir. Und würde die Zeit ver - ge - hen, und
ing thou mightst be stretched, thou soft - ly mightst speak of me. And had been that hour thus fleeting, I

mahn-te der Glo - cke Mund, dann wollt'ich dich se - lig fle - - hen: Nur noch ei - ne Vier-tel -
 would bow down to thy - face, and fond-ly I'd be - en treat - ing: once more but a short hour's

stund' aurnoch ei - ne Viertel - stund'!
 space, once more but a short hour's space!

rit. più lento

rit. più lento

dim.

*Ad. * Ad. **

*Ad. * Ad. **

2647

3.

LÖSE HIMMEL MEINE SEELE.
FREE MY STRIVING SOUL, O HEAVEN.

Langsam, mit inniger Empfindung.

Singstimme.

Lö - - se Him - mel mei-ne See - - le
 Free - - my striv - ing soul, O heav - - en!

PIANO. *p*

aus des Stau - - bes en - gen Schran - - ken!
 from the earth - - ly clay con - fin - - ing!

rit.

a tempo

Wand - le sie zum Flü - gel - bo - - - ten ein - sam lie - - ben-der Ge -
 Change her to a word of par - - - don, where a guil - - ty heart re -

a tempo

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

dan - - - ken, wand - le sie zum Blu - men - o - - - dem
 pin - - - ing. *Change her to a flow-ers breath - - - ing*

zart - - - gewiegt im Flug des Win - - - des, wand - le sie zum rei - nen
 that - - - a gen - tle wind does high - - - ten, *change her to the se - rene*

Glan - - - ze in den Au - gen ei - nes Kin - - - des
 splen - - - dor that an in - fant's eye does bright - - - en.

wand - le sie zum Hauch des Tro - - - stes für die Brust - - - die Schmerz ge -
Change her to a breeze of com - - - fort for the breast - - - with sor - row

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

ped.

cresc.

p

trof - - - - fen, wand - le sie zum Hoffnungs - trau - - - - me
cop - - - - ing, change her to a dream of plea - - - - sure

mf

ped. * *ped.* * *ped.* *

wo ein Herz ent-sagt dem Hof - - fen, und zum Bal - sam der Er -
for a bo - som no more hop - - ing. Change her to the balm of

cre

ped. *

fül - lung auf ge - hei - - mer Sehn-sucht Wun - - - - den,
suc - cess, where a lov - - - - ers heart de - spair - - - - ed,

seen *do*

ped. * *ped.* *

und zur Flam - me des Ent - zü - - - - ckens wo sich Herz zu Herz
to a bla - zing flame of rap - - - - ture where two ten der hearts

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

ge-fun - - - den.
have pair - - - ed.

dim.

pp

Lö - - - se Him - - - mel mei - ne
Free my striv - - ing soul, O

pp

See - - - le aus des Stau - - - bes en - gen
heav - - - en! from the earth - - - ly clay con -

Schran - - - ken.
fin - - - ing.

Ad.

1996 JÚN - 4.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

1982